



中国：香港 H7N9 鳥インフル 1 名外地からの輸入症例確診

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-04-11 09:36 来源: 香港政府新闻网

香港政府新闻网 www.news.gov.hk 2014-04-09 来源:

衛生防衛センター (以下 **CHP** 或いはセンター) は、4 月 09 日、香港で新たに 1 名のヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザ輸入症例が確診されたと報じた。

患者 1 (**FT#415**)は；

82 歳女性の香港人、家族と広州荔湾区に居住 (宮本注: 周 *さんという名前が 10 日の **FIC** 全球流感諮詢網で発表されています。この記事はその補足版とお考えください) しており、現在プリンセス・マーガレット医院で隔離治療中だが、病状は安定している。

4 月 07 日に、咳と血の混じった痰等の症状が出現し、4 月 08 日に落馬州パスポートコントロールを経由して香港入りしたが、救急車で北区医院 (**NDH**) に搬送され、今晚 (4 月 09 日) 確診 **H7N9** とされた。患者は長期の疾患を持っており、**CHP** では現在彼女の活禽への接触の有無を調査中だ。

CHP は、既に調査を開始しており、香港の家に住む家族や、関連医療スタッフ、救護員とパスポート管理官らを含む患者の接触者をトレースしており、彼らと患者との接触状況のアセスメントと医学的監察を行っているところだ。

CHP は、香港第 9 番目のヒト感染 **A** 型鳥インフルエンザ (**H7N9**) が確診された最新情報 (9 日晩に確診された 82 歳の女性患者が広州荔湾に住んでおり、彼女とともに香港に入った 2 人が濃厚接触者であること) を公布している。

CHP は、当該 2 名からはこれまでのところ症状が出ておらず、既にプリンセス・マーガレット医院にて観察を受けていることを発表。病院では彼女らの気道サンプルを以て初歩的科学検査をしているところだ。

CHP は、その他の接触者 44 名を確認、その中には医療スタッフ、救護員、落馬洲支線パスポート管理官及び患者の香港側にいた家族 1 名が含まれているという。彼らは、発症はしておらず、現在医学観察を受けているところだ。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17812.html>

9th HK human H7N9 case confirmed

Global Influenza Information Network www.flu.org.cn 2014-04-11 09:36 Source: The Center for

Health Protection, Hong Kong

Hong Kong Government news www.news.gov.hk 2014-04-09

The Center for Health Protection (CHP) today confirmed the ninth human H7N9 case in Hong Kong, an 82-year-old woman (**FT#415**: her name was already reported as Ms. Zhou by FIC on April 10, 2014), who usually resides in Liwan District of Guangzhou City.

She has underlying illnesses and developed a bloody cough on April 7.

She returned to Hong Kong yesterday with two family members and was admitted to North District Hospital.

She was later transferred to Princess Margaret Hospital and is in stable condition.

The center is investigating her exposure history and tracing her contacts including her family members in Hong Kong, relevant healthcare workers, ambulance staff and an immigration officer at the control point for medical surveillance.

http://www.news.gov.hk/en/categories/health/html/2014/04/20140409_231023.shtml

..... 以下は中国語原文

中国：香港确诊一宗外地传入 H7N9

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-04-11 09:36 来源：香港政府新闻网
香港政府新闻网 www.news.gov.hk 2014-04-09 来源：

卫生防护中心 9 日公布，香港确诊一宗从外地传入的甲型禽流感（H7N9）个案（**FT#415**）。女患者 82 岁，与家人居于广州荔湾，现于玛嘉烈医院接受隔离治疗，情况稳定。

病人 4 月 7 日起出现咳嗽和痰液带血等病征，8 日经落马州支线管制站来港，由救护车送往北区医院，今晚确诊 H7N9。她是长期病患者，卫生防护中心正调查她曾否接触活禽。

中心已展开调查，追踪病人的接触者，包括病人在港家人、相关医护人员、救护员和管制站人员，评估他们与病人的接触情况和进行医学监察。

卫生防护中心公布本港第九宗人类感染甲型禽流感（H7N9）确诊个案的最新资料，9 日晚确诊的 82 岁女患者居于广州荔湾，两名陪她到港的家人已列为密切接触者。

中心表示，两人至今没有出现病征，已入住玛嘉烈医院接受观察。院方将向他们采集呼吸道样本作初步化验。

中心亦确认 44 名其他接触者，包括医护人员、救护员、落马洲支线管制站人员，以及病人在港的一位家人。他们均无病征，正接受医学监察。

卫生防护中心已联络内地有关卫生当局，跟进病人在内地的接触者。

相关链接：

http://sc.news.gov.hk/TuniS/www.news.gov.hk/tc/categories/health/html/2014/04/20140409_231023.shtml

20140411A 香港：H7N9 鳥フル 外地からの輸入症例 1 名を確診(香港政府新聞)